



201670

TE 5 A

Brugsanvisning

31-34

HILTI

Sikkerhedsinstruktioner

Advarsel!

Når man benytter elektrisk værktøj, bør man altid følge nedenstående grundlæggende sikkerhedsregler for at undgå, at der opstår brandfare eller personskader som følge af stød eller på anden måde.

Læs hele instruktionen inden værktøjet tages i brug og gem derefter instruktionen.

1 Hold arbejdsstedet rent. Rodede arbejdssteder fungerer næsten som en invitation til ulykker.

2 Tænk på arbejdsstedets omgivelser. Udsæt aldrig elektrisk værktøj for regn. Anvend aldrig elektrisk værktøj i fugtige eller våde lokaler. Sørg for god arbejdsbelysning. Anvend aldrig elektrisk værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gas.

3 Tænk på faren for elektriske stød. Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader (f. eks. rør, radiator, komfur køleskab).

4 Hold børn på afstand. Lad aldrig andre røre ved værktøj eller forlængerledning. I det hele taget bør der ikke være nogen andre i nærheden af arbejdsstedet.

5 Opbevar værktøjet på et sikret sted. Når værktøjet ikke er i brug, bør det opbevares på et tørt sted, som kan aflåses, gerne højt oppe, hvor det er utilgængeligt for børn.

6 Undgå at overbelaste værktøjet. Det arbejder bedst og sikrest ved den hastighed, som det er beregnet til.

7 Brug det rigtige værktøj. Lad være med at presse et mindre værktøj eller tilbehør ved ud-

førelsen af et stykke arbejde, hvor man burde have benyttet kraftigere værktøj. Benyt aldrig værktøjet til noget, det ikke er beregnet til: Brug f. eks. aldrig en rundsav til at save træstammer og grene over med.

8 Sørg for at være rigtigt klædt på. Ingen løse beklædningsgenstande eller smykker! De kan sætte sig fast i bevægelige dele. Ved undendørsarbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikkert fodtøj. Brug håret, hvis håret er langt

9 Brug beskyttelsesbriller. Og brug ansigts- eller støvmaske, hvis arbejdet er støvet.

10 Pas på ledningen! Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller rykke i det for at trække stikket ud af kontakten. Sørg for at ledningen ikke kommer i nærheden af varme ting, olie eller skarpe kanter.

11 Undgå at bøje kroppen for langt fremover for at udføre arbejdet. Undgå unormale kropstillinger. Sørg for at stå sikkert og tænk på at holde balancen.

12 Sørg for omhyggelig vedligeholdelse af redskaberne. Hold redskaberne skarpe og rene for at opnå maximal ydelse og sikkerhed. Følg instruktionerne for smøring og udskiftning af dele. Undersøg ledningen med jævne mellemrum og få den repareret hos en fagmand, hvis den er beskadiget. Undersøg ligeledes, forlængerledningen med jævne mellemrum og udskift den, hvis den er beskadiget. Hold håndtagene tørre og rene og fri for fedt.

13 Spænd den genstand fast, som skal bearbejdes. Spænd det fast, som du skal bearbejde, enten i skruestik eller-tvinge. Det er mere sikkert

end at holde det med hånden, og det gør, at begge hænder er frie til at betjene værktøjet.

14 Træk stikket ud af kontakten, når den ikke bruges, før vedligeholdelse og ved udskiftning af tilbehør som f. eks. savklinge, kniv eller bor.

15 Fjern justeringsnøgle eller skruenøgle. Gør det til en vane altid at kontrollere, at justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet, inden værktøjet startes.

16 Undgå ufrivillig start af værktøjet. Bær aldrig et tilsluttet værktøj med fingeren på startknappen. Sørg for at startknappen står på OFF, når stikket sættes i kontakten.

17 Udendørs forlængerledning. Når værktøjet bruges udendørs, må man kun benytte en forlængerledning, som er beregnet til udendørs brug, og som er mærket til dette formål.

18 Vær hele tiden opmærksom. Hold hele tiden øje med arbejdet. Brug din sunde fornuft og benyt aldrig et elektrisk redskab, hvis du er træt eller ukoncentreret

19 Kontrollér om værktøjet har beskadigede dele. Inden fortsat brug af værktøj skal sikkerhedsanordninger og dele kontrolleres omhyggeligt for at konstatere, om værktøjet kan fungere rigtigt til det, det er beregnet til. Kontrollér de bevægelige deles indstilling, kontrollér at dele ikke har sat sig fast og er beskadiget, og at samtlige dele er rigtigt monteret sam tom alle de betingelser, som har indflydelse på værktøjets drift, er opfyldt. Beskadigede dele eller sikkerhedsanordninger bør repareres eller skiftes ud af et autoriseret service-værksted, hvis ikke andet angives i instruktionen. Beskadigede kontakter skal skiftes ud af et autoriseret værksted.

Brug aldrig værktøjet, hvis kontakten ikke tændes og slukker, som den skal.

20 Advarsel! For din egen sikkerheds skyld: benyt altid kun tilbehør og dele, som er angivet i betjeningsvejledningen eller Hilti-kataloget. Brugen af andet tilbehør og dele kan betyde, at man udsætter sig selv og andre for fare.

21 Reparationer kun hos fagmanden! Dette værktøj overholder de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en fagmand, da der ellers kan ske uheld for brugeren.

22 Sett på støvsuget. Når avslug- og oppfangssystemet er i brug, forviss deg om at den er rett tilkoblet og blir riktig brukt.

Opbevar disse sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt.

Hilti batteri-borehammer TE 5 A

TE 5 A med batteri BP 40



TE 5 A med batteri BP 72



Brug høreværn



Brug arbejdshandsker



Brug beskyttelsesbriller



Tekniske data

Effekt:	350 W
Batteri-kapacitet:	24 V × 1,7 Ah = 40 Wh 24 V × 3,0 Ah = 72 Wh
Omdrejningstal ved belastning:	0–820 omdr./min.
Mål:	l × h × b
TE5A med batteri BP 40	398 × 196 × 77 mm
TE5A med batteri BP 72	398 × 196 × 116 mm
Maskinvægt:	
TE5A med batteri BP 40	4,2 kg
TE5A med batteri BP 72	4,8 kg
Boreområde i beton:	Ø 5–16 mm
Anbefalet boreområde:	Ø 5–10 mm
Elektronisk afbryder (trinløs regulering af omdrejningstal)	
Højre-/venstretrælb	
Hurtigskift-borholder	
Mulighed for integreret støvsystem	
Drejeligt sidegreb med dybdestop	
Kan kombineres med to typer batterikassetter (BP 40, BP 72)	
Kan kombineres med to typer ladeapparater (Hurtigoplader TCU 12/24 M, Standardoplader TCU 24 H)	
Borholder SDS-plus	
Skridkobling	
Omskifter hammerboring / almindelig boring	
Støvtæt indkapslet og permanent smurt (vedligeholdelsesfri)	
Tomgangssikring	

Støj- og vibrationsværdier

Værktøjets støjniveau (A-værdien) er normalt som følger:

lydtryksniveau: 88 dB(A)

lydstyrkeniveau: 101 dB(A)

Høreværn påbudt

Vibrationshastigheden ligger normalt på 7 m/s²

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Anvend kun produktet som beskrevet i brugsanvisningen.



Rengøring af bor:

Borholderen er ikke omfattet af maskinens smøresystem. Borets indstiksende bør derfor jævnligt renses og sprayes let med Hilti Spray.



Elektronisk afbryder:

Den elektroniske afbryder på TE 5A er udstyret med en temperatursikring, som beskytter afbryderen mod termisk overbelastning. Indenfor afbryderens normalområde (dvs. fra start til fuld omdrejningshastighed) kan temperatursikringen aktiveres, dvs. motoren kører med et konstant lavere omdrejningstal eller stopper ved belastning (sker ligeledes, hvis batteriet næsten er tomt).

Ved at trykke afbryderen helt i bund (fuld omdrejningshastighed) ophæves temperatursikringen, og maskinen kører igen normalt.



Betjening:

Hold fast med begge hænder på maskinen under brug. Sørg for at have solidt fodfæste.



Fig. 1: Isætning af TE-C bor



Drej borholderen i retning mod symbol , sæt boret i, indtil det ikke kan komme længere, og drej det derefter, indtil det kan skubbes helt tilbage. Drej borholderen i retning mod symbol , hvorved den låses fast.



Fig. 2: Boring

Hammerboring i beton, murværk og natursten. Drej omskifteren over på position hammerboring (hammersymbol) mens maskinen kører med lavt omdrejningstal (afbryderen trykket let ind). **Almindelig boring** i træ og stål. Drej omskifteren over på position boring

(borsymbol) mens maskinen kører med lavt omdrejningstal (afbryderen trykket let ind). I denne position overføres kun drejebevægelsen til boret.

Fig. 3: Venstreløb

Den ønskede omløbsretning vælges vha. omskifteren. Undlad at aktivere højre-/venstreomsikfteren mens maskinen er i gang, da dette kan beskadige afbryderen.

Fig. 4: Sidegreb/dybdeanslag

Sidegrebet kan drejes og spændes fast i en hvilken som helst position. Løsn sidegrebet ved at dreje i håndtaget, indtil den ønskede boreddybde ved hjælp af dybdestoppet og stram sidegrebet.

Fig. 5: Udskiftning af borholder

Træk hylsen fremad og fjern hele borholderen. Påsætning af borholder: træk hylsen fremad og hold den fast. Placer borholderen på føringsrøret og slip hylsen. Drej borholderen, indtil hylsen springer på plads.

Bemærk: ved montage af tandkransborholder eller hurtigspændborholder frakobles slaget automatisk (boring uden slag). Ved isætning af cylindriske bor skal tandkransborholderen åbnes til tilstrækkelig diameter, boret sættes i, så langt som det kan komme, og spændes fast med tandkransnøglen.

Fig. 6: Modulopbygget støvsugning

Batteri-borehammer TE5A kan udstyres med TE 5-DRS støvsugermodul, som hurtigt kan monteres på batteri-borehammeren uden brug af værktøj. **Før påsætning af støvsugermodulet skal klappen i bunden af maskinen (undersiden af motorafskærmningen) åbnes!**

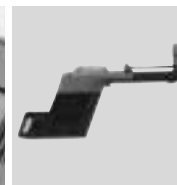
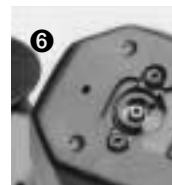




Fig. 7: Afmontering af batteri

Tryk på frigørelsesknapperne på siderne af BP 40 eller BP 72 batteriet og træk batteriet ud.



Fig. 8: Isætning af batteri

Fjern beskyttelseshætten fra batteriet. Sæt batteriet på batteriholderen, så langt som det kan komme, og indtil det springer på plads med et dobbeltklik (går i indgreb to steder).



Fig. 9: Opladning af batteri

Fjern beskyttelseshætten fra batteriet. Sæt batteriet i ladeapparatets holder. Sørg for at batteriet sidder rigtigt fast i holderen. Følg instrukserne i brugsanvisningen til TCU12/24M og TCU24H.

Service

El-værktøj skal opfylde gældende sikkerhedskrav. Service må kun udføres af fagfolk. Optimal sikkerhed opnås ved anvendelse af originale Hilti reservedele.

Garanti

Hilti Danmark A/S garanterer for, at det leverede værktøj er fri for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti gælder dog kun, så længe værktøjet anvendes og behandles samt vedligeholdes og rengøres i overensstemmelse med Hilti-brugsanvisningen. Eventuelle garantikrav skal gøres gældende inden 12 måneder fra købsdatoen (fakturadatoen). Endvidere er det en betingelse, at den såkaldte tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehør og -reservedele.

Garantien omfatter gratis reparation eller udskiftning af defekte dele. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

Hilti Danmark A/S påtager sig ikke noget ansvar ud over det lovmæssigt foreskrevne. Hilti Danmark A/S påtager sig således intet ansvar for direkte eller indirekte skader, ej heller for følgeskader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med anvendelse af værktøjet, eller skader som er opstået, fordi værktøjet er anvendt uhensigtsmæssigt. Hilti Danmark A/S garanterer ikke for – ej heller stiltiende – at værktøjet er egnet til et bestemt formål.

I forbindelse med reparation eller udskiftning af værktøjet og/eller dele deraf, forudsættes det, at værktøjet og/eller de pågældende dele indsendes til Hilti Danmark A/S umiddelbart efter, at skaden er påvist.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hilti's side og erstatter alle tidligere eller samtidige garantibestemmelser, såvel skriftlige som mundtlige.

EG-Konformitätserklärung



Bezeichnung: Bohrhammer Seriennummern: XX/0000001-9999999/XX
Typenbezeichnung: TE5A Konstruktionsjahr: 1994

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

EN 55014-1, EN 55014-2 gemäss den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, 98/37/EG

EC declaration of conformity



Description: Rotary Hammer Serial no.: XX/0000001-9999999/XX
Designation: TE5A Year of design: 1994

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following standards or standardization documents:

EN 55014-1, EN 55014-2 according to the provisions of the directives 89/336/CEE, 91/157/CEE, 93/86/CEE, 98/37/CE

Déclaration de conformité CE



Désignation: Perforateur No. de série: XX/0000001-9999999/XX
Modèle / type: TE5A Année de conception: 1994

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes:

EN 55014-1, EN 55014-2 conformément aux dispositions des directives 89/336/CEE, 91/157/CEE, 93/86/CEE, 98/37/CE.

Declaracion de conformidad



Designacion: Martillo Perforador No. de serie: XX/0000001-9999999/XX
Modelo/Tipo: TE5A Año de fabricacion: 1994

Declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que este producto cumple lo previsto en las Directivas y Normas siguientes:

EN 55014-1, EN 55014-2, según lo previsto en las directivas 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, 98/37/EG.

Declaração de conformidade



Descrição: Perfurador Rotativo Nr. de serie: XX/0000001-9999999/XX
Designação: TE5A Ano de fabrico: 1994

Declaramos, sob a nossa própria e exclusiva responsabilidade, que este produto corresponde às seguintes directivas e normas:

EN 55014-1, EN 55014-2, conforme as disposições das directivas 89/336/CEE, 91/157/CEE, 93/86/CEE, 98/37/CE.

Dichiarazione di conformità



Descrizione: Perforatore Nr. di serie: XX/0000001-9999999/XX
Modello/Tipo: TE5A Anno di progettazione: 1994

Dichiariamo, con nostra unica responsabilità, la conformità di questo prodotto con le seguenti direttive e norme:

EN 55014-1, EN 55014-2 conformemente alle disposizioni delle direttive 89/336/CEE, 91/157/CEE, 93/86/CEE, 98/37/CE.

Konformiteitsverklaring



Omschrijving: Hamerboormachine Serienummer: XX/0000001-9999999/XX
Type-aanduiding: TE5A Constructie-jaar: 1994

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 55014-1, EN 55014-2 volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEG, 91/157/EEG, 93/86/EEG, 98/37/EG.

Konformitetserklæring



Betegnelse: Borehammer Serienr.: XX/0000001-9999999/XX
Model/type: TE5A Fremstillingsår: 1994

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

EN 55014-1, EN 55014-2 i henhold til bestemmelserne i EU-direktiverne 89/336/EØF, 91/157/EØF, 93/86/EØF, 98/37/EF.

Försäkran om överensstämmelse



Beteckning: Borrhammare Tillverkningsnummer: XX/0000001-9999999/XX

Typbeteckning: TE5A Konstruktionsår: 1994

Vi försäkras härmed under exklusivt ansvar att denna produkt uppfyller följande direktiv och standarder:

EN 55014-1, EN 55014-2 enligt bestämmelserna i direktiven 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, 98/37/EG

Erklæring av ansvarsforhold



Betegnelse: Borhammer Serienummer: XX/0000001-9999999/XX

Typebetegnelse: TE5A Konstruksjonsår: 1994

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende direktiv eller standarder

EN 55014-1, EN 55014-2 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 89/336/EØF, 91/157/EØF, 93/86/EØF, 98/37/EØ.

Todistus standardinmukaisuudesta



Nimike: Poravasara Sarjanumero: XX/0000001-9999999/XX

Tyypimerkintä: TE5A Suunnitteluvuosi: 1994

Vakuutamme yksin, että tämä tuote on seuraavien määräysten ja standardien vaatimusten mukainen

EN 55014-1, EN 55014-2 seuraavien ohjeiden määräysten mukaisesti 89/336/ETY, 91/157/ETY, 93/86/ETY, 98/37/EY.

CE Δήλωση συμδατικότητας



Περιγραφή: Κρουτικό Δράπανο Αριθμός σειράς: XX/0000001-9999999/XX

Μοντέλο-Τύπος: TE5A Έτος Σχεδιασμού: 1994

Δηλώνουμε υπευθυνα ότι το προϊόν αυτό είναι σε συμφωνία με τις ακολουθές τυποποιήσεις ή διατάξεις τυποποίησης:

EN 55014-1, EN 55014-2 σύμφωνα με τις προβλεψεις των κανονισμων 89/336/CEE, 91/157/CEE, 93/86/CEE, 98/37/CE.

Samræmisýfirlýsing



Heiti: Borvél Raðnr.: XX/0000001-9999999/XX

Gerð: TE5A Framleiðsluár: 1994

Við tökum fulla ábyrgð á því að vara þessi sé í samræmi við eftirfarandi staðla:

EN 55014-1, EN 55014-2, sbr. reglur ESB-tilskipana nr. 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, 98/37/EG

Hilti Aktiengesellschaft

Martin A.C. Messner
Leiter Division Bohrmontage
Vice president D&ET division
11/1994

Dr. Heinrich Schäperkötter
Leiter Entwicklung Bohrmontage
Development manager D&ET division
11/1994

DEUTSCHLAND:

Hilti Deutschland GmbH
Hiltistraße 22, 86916 Kaufering
Ihr direkter Draht zu Hilti:
Bau/Holz/Metall: 0 130/18 20 10
SHK/Elektro: 0 130/18 20 20
Industrie/Behörden: 0 130/18 20 30

ÖSTERREICH:

Hilti Austria Gesellschaft m. b. H.
Zentrale
1231 Wien
Altmannsdorfer Straße 165
Telefon: 01/66101
Telefax: 01/66101 (DW 340)
Telex: 1-32562
BTX* 6123 #

SCHWEIZ:

Hauptverwaltung/Administration:
Hilti (Schweiz) AG
Soodstrasse 61
8134 Adliswil/Zürich
Telefon 0844/848485
Telefax 0844/848486

GREAT BRITAIN:

Hilti (Gt. Britain) Limited
Hilti House
1 Trafford Wharf Road, Trafford Park
Manchester M17 1BY
Telephone 0161-8861000
Fax 0161-8488876
Credit Service Line: 0161-8861300

IRELAND:

Hilti (Fastening Systems) Limited
Dublin Office:
Dublin Industrial Estate
Finglas Road, Glasnevin
Dublin 11
Telephone (01) 303422
Telefax (01) 303569

FRANCE:

Hilti-France
Siege social:
1, Rue Jean Mermoz
Rond point Mérantais
78778 Magny-les-Hameaux cedex.
Tél.: 01 30.12.50.00
Télécopie: 01 30.12.50.12
Service Clients: 0800397397

BELGIE/BELGIQUE:

Hilti Belgium N. V.
Bettegem 12
B-1731 Asse/Zellik
Tel. 02/4677911, Telefax 02/4665802

ITALIA:

Hilti Italia s.p.a.
Via Flumendosa 16
20132 Milano
Tel. (02) 212721
Fax (02) 25902189

NEDERLAND:

Hilti Nederland B.V.
Postbus 92 – Industrieweg 5
2650 AB Berkel en Rodenrijs
Tel. (010) 5191100 (General)
Tel. (010) 5191111 (Customer service)
Fax (010) 5191198 (General)
Fax (010) 5191199 (Customer service)

PORTUGAL:

Hilti (Portugal)
Produtos e Serviços, Lda.
Rua dos Fogueteiros, 341
Apartado 4085
4461-901 Senhora da Hora Codex
Tel. 29578110
Fax 29537696

ESPAÑA:

Hilti Española, S. A.
Isla de Java, 35
28034 Madrid
Teléfono 334.22.00, Fax 358.04.46

DANMARK:

Hilti Danmark A/S
Islevalvej 100
2610 Rødovre
Telefon 44888000, Telefax 44888084

SUOMI – FINLAND:

Hilti (Suomi) Oy
Kankiraudantie 1, PL 45
00701 Helsinki
Puhelin (09) 478700
Telefax (09) 47870100

NORGE:

Motek A.S.
Hovedkontor
Østre Aker vei 61
Postboks 81, Økern
0508 Oslo
Telefon 23052500, Telefax 22640063

SVERIGE:

Hilti Svenska AB
Box 123
Testvägen 1
23222 Arlöv
Telefon 040/539300
Telefax 040/435196

GREECE:

Hilti Hellas SA
Sofokli Venizelou 47
14123 Likovrisi
Tel. 2835135, 2848787
Fax 2810603